

РЫБКИНА Светлана Никитовна

ИЗ ОПЫТА ПОИСКА ОПТИМАЛЬНЫХ ПУТЕЙ УСВОЕНИЯ ПАДЕЖНЫХ ФЛЕКСИЙ В ГРУППЕ НЕМЕЦКОГО СУЩЕСТВИТЕЛЬНОГО

Актуальность предлагаемой статьи связана с поисками путей оптимизации методов преподавания иностранных языков в условиях ди-, три- и полиглотсии в современных языковых и неязыковых вузах. Данная статья посвящена описанию одного из методических приемов, основанного на опыте преподавания немецкого языка в языковых и неязыковых вузах, применение которого способствует более успешному усвоению падежных флексий в группе немецкого существительного.

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/2/2014/10-1/44.html

Источник

Филологические науки. Вопросы теории и практики

Тамбов: Грамота, 2014. № 10 (40): в 3-х ч. Ч. I. С. 174-176. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/2.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/2/2014/10-1/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: phil@gramota.net

COMPARING VOWEL SYSTEMS OF THE RUSSIAN AND EVENK LANGUAGES

Protsukovich Elena Aleksandrovna
Amur State University
amursea@mail.ru

The article presents the results of the research aimed at the description and analysis of the manifestations of phonetic interference in the Russian speech of the Evenks of Amur region. Analysis of modifications which the vowels of the Russian language experienced in the pronunciation of the native speakers of the Evenk language testifies that the majority of changes are conditioned by the interfering influence of the Evenk phonological system.

Key words and phrases: Evenk language; Russian language; phonological system; vowels; stressed vocalism; unstressed vocalism; reduction of vowels; principle of vowel harmony.

УДК 811.112.2

Филологические науки

Актуальность предлагаемой статьи связана с поисками путей оптимизации методов преподавания иностранных языков в условиях ди-, три- и полигlossии в современных языковых и неязыковых вузах. Данная статья посвящена описанию одного из методических приемов, основанного на опыте преподавания немецкого языка в языковых и неязыковых вузах, применение которого способствует более успешному усвоению падежных флексий в группе немецкого существительного.

Ключевые слова и фразы: оптимизация методов преподавания; преподавание иностранных языков в вузе; монофлексия; группа существительного; немецкий язык.

Рыбкина Светлана Никитовна, к. филол. н.
Уральский государственный экономический университет
swrybkina@mail.ru

**ИЗ ОПЫТА ПОИСКА ОПТИМАЛЬНЫХ ПУТЕЙ УСВОЕНИЯ
ПАДЕЖНЫХ ФЛЕКСИЙ В ГРУППЕ НЕМЕЦКОГО СУЩЕСТВИТЕЛЬНОГО[©]**

Ситуация современной вузовской ди-, три- и полигlossии и связанной с ней рост объема лингвистической информации, подлежащей усвоению в сжатые сроки, что имеет место, в частности, в условиях ограниченной сетки часов, отведенных на вторые иностранные языки, являются для преподавателя стимулом к поискам оптимальных приемов запоминания изучаемого материала.

Так, при знакомстве с грамматикой немецкого языка, изучаемого в качестве первого либо второго иностранного, одной из самых непростых задач для обучаемых является усвоение падежных флексий в группе немецкого существительного.

Как известно, группа существительного в немецком языке оформлена рамочной конструкцией (так называемой именной рамкой), которая образуется самим существительным и относящимся к нему артиклем (предлогом, согласующимися местоимениями). Последние «отрываются» от существительного и ставятся в начале всей группы, а между ними и определяемым существительным помещаются все другие согласующиеся члены группы, в роли которых могут выступать прилагательные, причастия и порядковые числительные (зачастую со своими определениями), напр.: *das auf der Kunstausstellung immer wieder gelobte Bild* (перевод: картина, которую постоянно хвалят на художественной выставке).

Как определяемое существительное, так и зависимые согласующиеся члены группы склоняются по четырехпадежной парадигме. При этом особенность флективной системы немецкого существительного состоит в том, что флексии сосредоточены прежде всего в артикле (либо соответственно в его функциональных аналогах). Само существительное лишь в незначительной степени выражает в своей форме свою синтаксическую функцию – четкое флективное выражение падежа дано лишь в родительном падеже единственного числа сильного склонения мужского и среднего рода **-(e)s** и в дательном падеже множественного числа всех родов **-n**.

Таким образом, изучающие немецкий язык сталкиваются прежде всего с необходимостью запоминания флексий определенного и неопределенного артиклей существительных мужского, среднего и женского рода, а также множественного числа во всех четырех падежах, что уже представляет для них непростую задачу. Однако эта задача существенно усложняется, когда после запоминания падежных флексий в артиклях имен существительных перед учащимися встает необходимость запоминания падежных флексий в имени прилагательном (причастии, порядковом числительном), поскольку количество позиций, которые необходимо запомнить, существенно увеличивается.

В соответствии с вышесказанным усложняется и решение методической задачи для преподавателя, связанной с поиском оптимальных путей (приемов) запоминания падежных флексий.

Как известно, запоминание разрозненных, не связанных между собой элементов информации представляет собой значительно большую трудность, чем усвоение тех элементов информации, между которыми имеются определенные связи либо в отношении которых прослеживаются определенные закономерности.

Для оптимизации процесса запоминания падежных флексий в группе немецкого существительного мы предлагаем воспользоваться выводами теоретической грамматики немецкого языка относительно особенностей ее флективного оформления.

Как известно, характерной особенностью флективного оформления компонентов группы немецкого существительного является *монофлексия*. Под *монофлексией* В. Г. Адмони понимает существующую в немецком языке тенденцию снабжать во всей синтаксической группе существительного лишь один его член грамматическим показателем, выражающим синтаксические отношения всей группы, а частично и грамматический характер самого существительного. Такой показатель он называет иначе *грамматически выразительным показателем*, т.е. показателем, четко и недвусмысленно выражающим определенное грамматическое значение (или грамматические значения) [2, с. 6]. Грамматической выразительностью в группе немецкого существительного отличается в той или иной мере флективная система *артикля*, согласующегося *местоимения* и *сильного прилагательного* (т.е. прилагательного без артикля). Именно флективные формы этих членов группы существительного чаще всего и выявляют падеж самого существительного и тем самым – всей его группы. Именно эти элементы и являются обычно обладателями *общего грамматического показателя*, т.е. носителями *монофлексии*.

Грамматически выразительным показателям противостоят показатели многозначные, которые сами по себе, без помощи контекста не способны к такому обозначению, иначе говоря, показатели *грамматически невыразительные* [Там же]. Таковыми в группе немецкого существительного являются показатели **-e** и **-en**. Носителями таких показателей являются согласуемые члены группы немецкого существительного – прилагательные, причастия и порядковые числительные в слабой форме (т.е. употребляемые вместе с артиклем, обладающим грамматически выразительным показателем).

Для лучшего запоминания флексий в группе немецкого существительного важно обратить внимание обучаемых на следующую *закономерность* их распределения в данной группе.

В группе немецкого существительного имеются члены, флективное оформление которых *меняется* в зависимости от флективного оформления *других* членов группы. По данной причине эти члены группы В. Г. Адмони называет *переменными*. К ним как раз относятся названные выше согласуемые члены группы – прилагательные, причастия и порядковые числительные. Они получают *грамматически выразительную флексию*, если в группе нет других членов, обладающих такой флексией. Если же в группе имеется *другой член*, обладающий четким грамматическим показателем (напр., артикль, согласующееся местоимение, в отдельных случаях само существительное), то переменный член получает *грамматически невыразительную флексию*: в именительном падеже единственного числа всех родов и в винительном падеже единственного числа женского и среднего рода **-e**, во всех остальных формах – **en** [1, с. 263] (см. таблицу ниже).

Однако общее грамматическое правило, которое состоит в том, что употребление той или иной формы прилагательного (причастия, порядкового числительного) определяется отсутствием или наличием артикля или соответствующего артикля слова, а также наличием четкого грамматического показателя в последних, нуждается в следующем *дополнении*: употребление форм прилагательного (причастия, порядкового числительного) также зависит от того, имеется ли в группе существительного *любой другой член*, снабженный грамматически выразительным показателем, а не только артикль или соответствующее артиклю слово (т.е. его функциональный аналог). Таким показателем может обладать и само существительное. В наиболее четкой форме это проявляется в родительном падеже единственного числа мужского и среднего рода: **-es**. Если само существительное обладает таким показателем, то и в этом случае прилагательное (причастие, порядковое числительное) выступает в слабой, грамматически невыразительной форме: *hohen Aufwands, teuren Materials* (см. таблицу ниже).

Преподавательская практика показывает, что запоминание флексий в группе существительного происходит успешнее, если после выполнения тренировочных упражнений на усвоение флексий в определенном и неопределенном артиклях во всех трех родах в единственном числе, а также во множественном числе в каждом падеже по отдельности мы предъявим обучаемым *общую таблицу* изменения флексий в группе существительного, включая и так называемые *переменные* члены группы (прилагательные, причастия и порядковые числительные), обратив их внимание на вышеуказанное общее правило. На примере такой таблицы *общая закономерность* распределения флексий в группе немецкого существительного будет видна наиболее отчетливо. После этого учащиеся выполняют необходимое количество тренировочных упражнений на закрепление полученных знаний.

С нашей точки зрения, целесообразно предъявлять таблицу примерно в следующем виде, маркируя грамматически выразительные показатели (монофлексия). В предлагаемой таблице монофлексия выделена подчеркиванием и жирным шрифтом, грамматически невыразительные показатели – курсивом.

Помимо вышесказанного, усвоение правила распределения флексий в группе немецкого существительного *в итоге* поможет понять учащимся – разумеется, с помощью преподавателя – причину более тесной взаимосвязи и более строгого порядка расположения компонентов группы немецкого существительного: монофлексия, так же, как и рамочная конструкция, является одним из структурных средств, содействующих более тесной организации группы существительного, так как при наличии в группе лишь одного общего грамматически выразительного показателя все члены группы оказываются зависящими друг от друга, т.е. от всей группы в целом. С этим связано отсутствие возможности переставлять компоненты внутри группы существительного либо выносить их за пределы последней в рамках предложения.

Таблица распределения падежных флексий в группе немецкого существительного

		с определенным артиклем	с неопределенным артиклем	без артикля	
Sg	Nom	m	der führende Konzern	ein führender Konzern	hoher Aufwand
		n	das neue Unternehmen	ein neues Unternehmen	teures Material
		f	die bekannte Firma	eine bekannte Firma	pünktliche Lieferung
	Gen	m	des führenden Konzerns	eines führenden Konzerns	hohen Aufwands
		n	des neuen Unternehmens	eines neuen Unternehmens	teuren Materials
		f	der bekannten Firma	einer bekannten Firma	pünktlicher Lieferung
	Dat	m	dem führenden Konzern	einem führenden Konzern	von hohem Aufwand
		n	dem neuen Unternehmens	einem neuen Unternehmens	aus teurem Material
		f	der bekannten Firma	einer bekannten Firma	bei pünktlicher Lieferung
	Akk	m	den führenden Konzern	einen führenden Konzern	für hohen Aufwand
		n	das neue Unternehmen	ein neues Unternehmen	für teures Material
		f	die bekannte Firma	eine bekannte Firma	für pünktliche Lieferung
Pl	Nom	die großen Konzerne	große Konzerne/Firmen/Unternehmen		
	Gen	der großen Konzerne	großer Konzerne/Firmen/Unternehmen		
	Dat	den großen Konzernen	großen Konzernen/ Firmen/Unternehmen		
	Akk	die großen Konzerne	große Konzerne/ Firmen/Unternehmen		

Можно также, пользуясь случаем, сопоставить флективное оформление группы немецкого существительного с флективным оформлением соответствующей группы в русском языке, обращая внимание обучаемых на то, что в русском языке, в отличие от немецкого, способ оформления согласующихся конструкций, к которым относится и группа существительного, является *полифлективным* [2, с. 5]. Это означает, что как господствующий компонент, так и зависимые компоненты группы обладают *полноценной* флексией, ср.:

Эта интересная книга

Dieses interessante Buch

Наличие грамматически выразительного показателя у каждой словоформы в группе русского существительного определяет большую самостоятельность и сравнительную свободу русской словоформы внутри предложения, а в итоге большие (по сравнению с немецким языком) возможности использования порядка слов для решения определенных коммуникативных и стилистических задач. Так, прилагательное в русском языке может стоять как перед определяемым существительным, так и после него или даже на определенной дистанции: *Она хорошая хозяйка. Она хозяйка хорошая. Хозяйка она хорошая.* В немецком языке такое перемещение согласуемых членов невозможно.

Все вышесказанное позволяет сделать следующий вывод: учет закономерностей флективного оформления группы немецкого существительного, а также его сопоставление с оформлением соответствующей группы в русском языке не только облегчают процесс запоминания флексий, но и придают полученному знанию *системный*, а следовательно, более основательный, *прочный* характер.

Помимо этого, данный случай наглядно показывает, что одним из способов оптимизации методов преподавания иностранных языков является применение результатов теоретических исследований для решения конкретных задач преподавательской практики.

Список литературы

1. Адмони В. Г. Введение в синтаксис современного немецкого языка. М.: Наука, 1955. 391 с.
2. Адмони В. Г. Историко-типологическая морфология германских языков. Именные формы глагола. Категория наречия. Монофлексия. М.: Наука, 1978. 175 с.

ON OPTIMAL MEANS FOR LEARNING CASE FLEXIONS IN THE GROUP OF GERMAN NOUN

Rybkina Svetlana Nikitovna, Ph. D. in Philology

Ural State University of Economics

swrybkina@mail.ru

The urgency of the presented article is related to the search for the means for optimization of the methods of teaching foreign languages under diglottism, triglottism and polyglottism at the modern linguistic and non-linguistic higher schools. The paper is devoted to the description of one of the methodical devices based on the experience of teaching German language at the linguistic and non-linguistic higher schools adoption of which promotes more successful learning case flexions in the group of German noun.

Key words and phrases: optimization of teaching methods; teaching foreign languages at a higher school; mono-flexion; group of noun; German language.